

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

6
2025

P1 ● Festival das Rosas e Hortênsias no Parque Público Municipal de Komaki – Shimin Shiki no Mori

P2 ● Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

P3 ● Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

P4 ● Favor utilizar o sistema de débito automático para o pagamento do imposto do Seguro Nacional de Saúde

● Envio da notificação do imposto do Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal de 2025

P5 ● Envio da notificação para o pagamento do imposto municipal e provincial do Ano Fiscal de 2025

P5 ● Sobre o balcão para o recebimento do comprovante de renda (declaração fiscal) do Ano Fiscal de 2025

P6 ● O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/06(segunda)

● Que tal participar de um curso de Kanji?

P7 ● Sobre o serviço de consultas do status de residência/Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

● Como fazer uma ligação pelo telefone público

P8 ● KIA Curso de Compreensão da Indonésia –Vamos interagir com a dança tradicional javanesa!

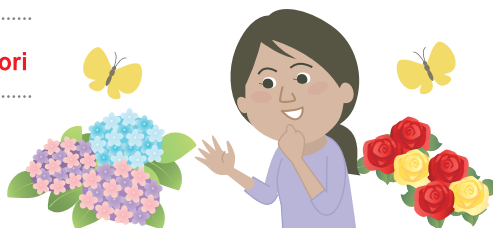
● KIA Programação infantil interativa “Day Camp”

Festival das Rosas e Hortênsias no Parque Público Municipal de Komaki – Shimin Shiki no Mori

Data e horário 07/06(sábado) a 08/06(domingo)

Local Parque Público Municipal de Komaki – Shimin Shiki no Mori

Conteúdo Realização de eventos de interação com a natureza do Shimin Shiki no Mori, tais como as rosas, as hortênsias e outras flores que florescem no parque.



Contato

Divisão dos Parques e Áreas Verdes Tel.: 0568-76-1191
Telefone para contato aos sábados e domingos do Festival das Rosas e Hortênsias: Shimin Shiki no Mori Tel.: 0568-78-4554.

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses/ Exame odontológico da mãe	03/Jun(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 21 a 31/01/2025
	10/Jun(Ter)			Nascidos entre 01 a 10/02/2025
	17/Jun(Ter)			Nascidos entre 11 a 20/02/2025
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	06/Jun(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/12/2023
	13/Jun(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/12/2023
	20/Jun(Sex)			Nascidos entre 21 a 31/12/2023
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	05/Jun(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/03/2023
	12/Jun(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/03/2023
Exame médico para crianças de 3 anos	04/Jun(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/06/2022
	11/Jun(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/06/2022
	25/Jun(Qua)			Nascidos entre 21 a 30/06/2022
Exame médico para crianças de 5 anos	05/Jun(Qui)	Centro de Saúde	12h50 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/05/2020
	19/Jun(Qui)			Nascidos entre 11 a 20/05/2020
	26/Jun(Qui)			Nascidos entre 21 a 31/05/2020

※ Enviaremos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※ Favor não esquecer de trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança e uma toalha de banho.

※ Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	11/Jun(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	27/Jun(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 9 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso sobre Prevenção Contra a Cárie “Niko-Niko”	30/Jun(Seg)	Centro de Saúde	10h00 às 11h30	● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade) ● Conteúdo/ Consulta e palestra sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, escova dental e toalha de banho. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança	Acesse aqui para fazer a solicitação: 			● Conteúdo/ ma enfermeira da saúde pública ou uma enfermeira obstetra irá entregar a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança. Fique à vontade para efetuar consultas sobre as suas preocupações e inseguranças durante a gravidez. ● Local/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ● Trazer/ A notificação de gravidez ou o atestado médico, Zairyu Card, My Number Card e a caderneta do banco da gestante para a ajuda financeira. ● Inscrições/ Favor agendar através do código QR.	Necessário agendar
Consulta sobre amamentação	Acesse aqui para a inscrição da consulta sobre amamentação: 			● Conteúdo/ Consulta sobre a criação do bebê, tal como a amamentação e outros assuntos. ● Local/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar), TEL.0568-71-8611 ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Favor efetuar a reserva através do código QR.	Necessário agendar
Consultas sobre a criação dos filhos, gravidez e parto	02/Jun(Seg)	Komaki Jidokan Tel.: 0568-77-0906	10h00 às 11h15	● Inscrições/ Favor efetuar a reserva através do código QR. 	● Conteúdo/ Consultas sobre a educação e criação dos filhos, medição da massa corporal e medição da pressão arterial (somente aos interessados). Necessário agendar
	20/Jun(Sex)	Seibu Jidokan Tel.: 0568-42-0205	10h00 às 11h15		
	24/Jun(Ter)	Shinooka Jldokan Tel.:0568-79-0690	10h00 às 11h15		
Notificação para bebês de baixo peso	Favor entregar a notificação para bebês de baixo peso, para bebês nascidos com peso inferior a 2500g. ● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar), na Prefeitura (Divisão Hoken Iryou) ou pelo código QR.				
Comemoração do 1º Aniversário	Por volta dos 10 meses do bebê, enviaremos um questionário à sua residência. Entregue o questionário preenchido até a data indicada e ganhe um presente. ● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou em um dos Jidokan de Komaki.				

Para mais informações, favor entrar em contato com os números descritos a baixo.

Contato

Centro de Saúde Tel.: 0568-75-6471 FAX. 0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)
 Tel.: 0568-71-8611 FAX. 0568-71-8612

Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

▼ Exames de câncer e outros

	Tipo	Data	Local	Público-alvo, taxas, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	03/Jul(Qui), na parte da manhã. 16/Jul(Qua), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Taxa/ 1.000 ienes
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	26/Jun(Qui), na parte da manhã. 03/Jul(Qui), na parte da manhã. 16/Jul(Qua), na parte da manhã. 19/Ago(Ter), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Taxa/ 500 ienes
	Exame de câncer do colo do útero (Somente da região cervical)	18/Ago(Seg)	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1.000 ienes
	Exame de câncer de mama (mamografia)	22/Jul(Ter) 30/Jul(Qua) 25/Ago(Seg)	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1.000 ienes
	Exame de câncer de mama (ultrassonografia)	19/Ago(Ter), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com idade entre 30 a 39 anos. ● Taxa/ 1000 ienes
	Exame para jovens	16/Jul(Qua) 9:30~ 18/Ago(Seg) 12:00 Centro de Saúde		● Conteúdo/ Medição da massa corporal (altura, peso, circunferência abdominal), medição da pressão arterial, análise da urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame da função hepática, exame de glicose no sangue, albumina, ácido úrico, exame para o diagnóstico de anemia e creatinina), eletrocardiografia, fundoscopia e consulta com um médico. ● Os itens dos exames são os mesmos do exame específico de saúde. ● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki, nascidos entre 01/04/1986 a 01/04/1991 e que não irão se submeter aos exames da empresa ou de outra instituição. ● Vagas/ 60 pessoas ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ É possível fazer a inscrição a partir do dia 05/06 (quinta). Favor telefonar para o Centro de Saúde.
Exame individual	Exame individual de câncer do colo do útero (exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	● Período dos exames: 01/06(domingo) até o dia 31/03/2026 (terça).	Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1.000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2.000 ienes ※ O exame de câncer do corpo do útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro★ abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki. Pessoas que se enquadram no ④ do quadro★ abaixo: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame individual de câncer de mama (mamografia)		Komaki Daiichi Byōin / Miwa Ladies Clinic	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1.500 ienes ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro★ abaixo: Komaki Daiichi Byōin (Tel.0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel.0568-76-2603). Pessoas que se enquadram no ④ do quadro★ abaixo: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exames de câncer, exame de detecção do vírus da hepatite e outros exames. (Exame de câncer de estômago, do intestino grosso e de próstata)	● Período dos exames: 01/06(domingo) até o dia 14/02/2026 (sábado).	Instituições de Saúde indicadas pelo município	● O agendamento deverá ser feito por telefone ligando para uma das instituições de saúde indicadas pelo município. Os detalhes poderão ser acessados pelo código QR "Detalhes sobre os exames de câncer entre outros".

No mês de Julho será possível fazer junto os exames de câncer de estômago e de intestino grosso !!



◀Acesse aqui para mais detalhes

[Câncer de mama e câncer do colo de útero]

Os exames são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com a recomendação do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão. Pedimos à sua compreensão e colaboração.

★ Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram antes do dia 07/01/1989 em ano par.
	③ Pessoas que nasceram após o dia 08/01/1989 em ano ímpar.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2024.

※ Inscrições para os exames coletivos: A partir das 08h30 do dia 05/06(quinta) pelo formulário de inscrição ou no Centro de Saúde.

※ 500 ienes para pessoas acima de 70 anos.



◀Acesse aqui para informações sobre os intérpretes do Centro de Saúde.



◀ [Exames coletivos] Formulário de inscrição para os exames de câncer e outros exames.



◀ Detalhes sobre os exames de câncer e outros exames.



◀ [Exame individual] Lista das instituições de saúde para os exames de câncer e outros exames.

▼ Exame médico completo do Município de Komaki

Exame médico completo do Município de Komaki	● Período dos exames: 01/06(domingo) até o dia 14/02/2026(sábado).	Instituições de Saúde indicadas pelo município	● Conteúdo/ Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, análise de urina, exame de sangue, exame de câncer do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax. ● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ● Taxa/ 4.800 ienes para os segurados do Seguro Nacional de Saúde e inscritos no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1.800 ienes), 6.100 ienes para os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3.100 ienes). ※ Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta que recebeu dos respectivos seguros. ● Inscrições/ Instituições de Saúde indicadas pelo município de Komaki.
--	---	--	---

Contato Centro de Saúde Tel.: 0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Favor utilizar o sistema de débito automático para o pagamento do imposto do Seguro Nacional de Saúde

O Município de Komaki recomenda o pagamento por **débito automático**.

Modo de inscrição

Favor fazer a inscrição levando a caderneta bancária, o carimbo pessoal e a notificação para o pagamento do imposto (carta de aviso para o pagamento do imposto enviado pela prefeitura). (O formulário de solicitação para o débito automático se encontra nos bancos e outras instituições, na Prefeitura (Divisão de Seguro e Assistência Médica) e nas Sucursais de Shinooka, Ajioka e Kitasato.)

Também, na prefeitura é possível efetuar o procedimento para o débito automático através do cartão bancário (há cartão de bancos que não são aceitos).

※Nos bancos e outras instituições não é possível efetuar os procedimentos através do cartão bancário.



Caderneta bancária



Carimbo pessoal



Notificação para o pagamento do imposto



Cartão bancário

Envio da notificação do imposto do Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal de 2025

Enviaremos em meados do mês de Junho uma carta comunicando o pagamento do imposto do Seguro Nacional de Saúde do ano fiscal de 2025.

As pessoas que se inscreveram no Seguro Nacional de Saúde do Município de Komaki após o mês de Abril de 2025 terão o dever de pagar o imposto do Seguro Nacional de Saúde.

Ele deve ser pago de acordo com a renda do ano fiscal de 2024 (salário recebido pela empresa, etc.).

Haverá uma alteração na forma para o cálculo do imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde.

A forma para o cálculo do imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde irá aos poucos sofrer alterações a cada ano.

Pedimos que consultem a prefeitura, caso queiram saber como será feito o cálculo.



► Sobre a redução do imposto

Quando não for possível o pagamento do imposto devido a uma grande redução da renda por motivo de demissão do emprego ou em caso de desastre, morte, doença crônica ou outras razões, efetuando-se a solicitação até o prazo determinado é possível que haja uma redução do imposto. Favor comparecer à prefeitura para uma consulta.

► Ao receber o aviso de confirmação e informação de qualificação da empresa

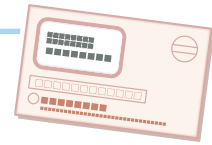
Ao se inscrever no seguro de saúde da empresa, será necessário efetuar o procedimento de cancelamento do Seguro Nacional de Saúde. Por favor, entrar em contato com a prefeitura ao receber o aviso de confirmação e informação de qualificação da empresa.

Envio da notificação para o pagamento do imposto municipal e provincial do Ano Fiscal de 2025

Envio da notificação para o pagamento do imposto municipal e provincial

Enviaremos no início do mês de Junho a notificação para o pagamento dos impostos do ano fiscal de 2025. O imposto deve ser pago pelas pessoas com o endereço no município de Komaki na data de 01/01/2025.

Mesmo estando ausente do Japão na data de 01 de janeiro, o imposto será cobrado caso retorne ao Japão dentro do período de 1 ano. A tributação é alterada de acordo com a renda (salário entre outros recebidos pela empresa) no ano de 2024.



Sobre a redução do valor do imposto

Quando a pessoa fica impossibilitada de pagar os impostos devido a uma considerável redução da renda por motivo de demissão, desastre, falecimento do contribuinte ou de tratamento médico prolongado entre outros motivos, há casos em que é possível reduzir o valor do imposto. O prazo para a solicitação do valor do imposto é até a data mais tardia a partir do dia seguinte da perda do emprego, do falecimento do contribuinte ou de outro motivo contando-se até 30 dias do ocorrido ou até a data do prazo de pagamento do imposto.

Sobre o balcão para o recebimento do comprovante de renda (declaração fiscal) do Ano Fiscal de 2025

A partir do dia 02 de Junho (segunda), será possível receber o comprovante de renda (declaração fiscal) do ano fiscal de 2025 (300 ienes por comprovante).

As pessoas que desejarem também o atestado de residência (Juminhyo) e outros documentos poderão receber ambos os documentos na Divisão de Atendimento ao Cidadão do 1º andar da sede da prefeitura. A partir do dia 02/06(segunda) haverá uma grande movimentação no balcão da Divisão do Imposto Municipal da Prefeitura, sendo que será alterado o local de recebimento do comprovante de renda (declaração fiscal) e do certificado de autorização de funcionamento do imposto municipal sobre pessoa jurídica.



Data ▶

02/06(segunda) a 30/06(segunda), das 09h00 às 17h00.

(Exceto aos sábados e domingos. Porém, aos domingos é possível receber na Divisão de Assuntos Cíveis.)

(Só poderá receber as pessoas com informações sobre sua renda e as que declararam.)

Local ▶

Sala de reunião 202, no 2º andar da Sede da Prefeitura.

- Favor trazer um documento de identificação (Zairyu Card, carteira de habilitação, My Number Card ou outro documento) para a confirmação da identidade da pessoa que for comparecer no balcão.
- Quando a solicitação for efetuada por outra pessoa que não seja o próprio interessado ou um parente (familiar que vive no mesmo lar), será necessário apresentar uma procuração.
- Caso não tenha tido renda no ano em que foi feita a solicitação ou caso não tenha informações sobre a renda, apresentando o formulário de declaração ou outro documento no balcão da Divisão do Imposto Municipal da Prefeitura será possível receber o comprovante.
- A partir do dia 01/07(terça), será possível como de costume receber o documento no balcão 4 da Divisão do Imposto Municipal no 2º andar da sede da prefeitura.

Sobre a emissão nas lojas de conveniência e outros estabelecimentos.

Os documentos poderão serem recebidos nas lojas de conveniência e outros estabelecimentos das 06h30 às 23h00. (150 ienes por documento) Também, só é possível a emissão do comprovante de renda (declaração fiscal) do ano fiscal de 2025.

Contato Divisão do Imposto Municipal Tel.: 0568-76-1182

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/06(segunda)

Arrecadação normal do Imposto Municipal e Provincial/ Imposto do Meio-Ambiente e Florestas (1ª parcela)

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (1ª parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento. Também é possível efetuar o pagamento (quitar) pelos aplicativos para smartphone "PayB", "PayPay".

※As pessoas que utilizam o serviço de débito automático não poderão fazer o pagamento (quitar) pelo aplicativo. Favor verificar no site de cada aplicativo a forma de usá-los.



Quando não puder fazer o pagamento até a data determinada devido à redução do salário ou outros motivos, pedimos para que consulte a Divisão de Arrecadação. Passando da data determinada, terá que pagar uma multa (valor pago no atraso do pagamento).

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

É possível efetuar o pagamento no balcão da prefeitura todos os domingos.
(Exceto no final e início do ano)

① No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.

Data ▶ 08/06(domingo) e 22/06(domingo), das 08h30 às 17h15.

② No 1º andar da Sede da Prefeitura é possível efetuar o pagamento dos impostos.

Data ▶ 01/06(domingo), 08/06(domingo), 15/06(domingo) 22/06(domingo) e 29/06(domingo), das 08h30 às 17h15.

③ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

*Aviso sobre os atestados..... O atestado de pagamento de impostos é emitido na Divisão de Arrecadação (2º andar ⑥).

O comprovante de renda/declaração fiscal são emitidos na Divisão do Imposto Municipal (2º andar ④).

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) Tel.: 0568-76-1117/0568-76-1118

Que tal participar de um curso de Kanji?

Iremos estudar o Kanji e a língua japonesa.

Data Aos domingos do mês de Junho e Julho. 01/06, 08/06, 15/06 e 29/06.
06/07, 13/07, 20/07 e 27/07.

Local Sala 1 de múltiplo uso do Wactive Komaki no 2º andar do Lapio
(3-555 Komaki, Komaki-shi)

Horário 13h30 às 15h30

Taxa Gratuita

Público-alvo Estrangeiros que queiram estudar o Kanji e a língua japonesa.

Inscrições Não é necessário fazer a inscrição. Favor comparecer no local da aula.
É possível participar da aula uma só vez



Contato Voluntários do Curso de Kanji (Tanaka, 090-9898-4598)

Sobre o serviço de consultas do status de residência

Será possível fazer consultas sobre o status de residência com um funcionário do Departamento de Controle da Imigração de Nagoya (Nagoya Nyūkan).

Consultas dos meses de
Junho e Julho

Data e horário 04/06(quarta) e 02/07(quarta), a partir das 13h00, das 14h00, 15h00 e 16h00.

Horário das consultas 45 minutos por dupla **Taxa** Gratuita

Local Prefeitura Municipal de Komaki (Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural). (Atendemos também consultas por telefone e pelo Zoom em sua casa.)

Idiomas Japonês de fácil compreensão, espanhol, inglês, português e vietnamita (com intérprete). Atendemos consultas em outros idiomas utilizando um aparelho de tradução instantânea.

Inscrições É necessário agendar. Favor telefonar para o Gabinete de Promoção da Convivência Multicultural com até 2 dias de antecedência.

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural no 2º andar da Sede da Prefeitura de Komaki Das 09h00 às 17h00

Português, espanhol,
inglês e vietnamita.

De segunda à sexta.

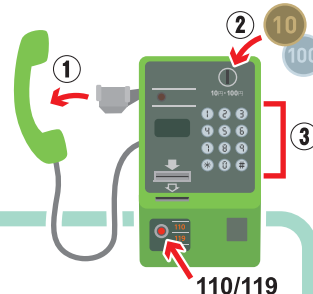
Além da presença de funcionários que atendem em português na Divisão de Seguro e Assistência Médica, em português e espanhol na Divisão de Educação Infantil e Creches (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social (das 09h00 às 16h30) e no Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center (das 09h30 às 17h30). Na Divisão da Política de Assistência Infantil (09h00 às 17h00) um intérprete de português e espanhol estará atendendo durante 4 dias da semana entre segunda a sexta-feira.

※Também atendemos consultas em japonês.

※Atendemos também em outros idiomas utilizando um aparelho de tradução instantânea e outros meios.

Como fazer uma ligação pelo telefone público

O telefone público é um aparelho que oferece o serviço telefônico por pagamento em moeda ou cartão telefônico. Ele pode ser encontrado nas estações, nas prefeituras e outros locais. O telefone público poderá ser útil nos casos em que se não pode usar o telefone celular e em casos de desastres.



Como usá-lo



Em casos normais

①Tire o fone do gancho. (Segure-o)

②Coloque uma moeda de 10 ienes ou de 100 ienes.
Ou então insira um cartão telefônico.

É possível colocar mais de 2 moedas de 10 ienes. A ligação para um telefone celular com 10 ienes permite falar por 15.5 segundos. As moedas (dinheiro) que não foram utilizados serão devolvidos. Porém, mesmo que insira uma moeda de 100 ienes não haverá troco com moedas de 10 ienes.

③Pressione o número do telefone.



Quando for ligar
para a Polícia (110)
ou para os Bombeiros/
Emergência (119).

①Tire o fone do gancho.

②Pressione a tecla vermelha. (Caso não tenha o botão vermelho no telefone siga para o ③)

③Para casos de crimes e acidentes pressione 110 (polícia). Em caso de incêndio ou quando necessitar de uma ambulância pressione 119 (bombeiros/emergência). Não é necessário dinheiro.

A ligação para o 110 e 119 também pode ser feita pelo telefone celular.

Contato Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural Tel.: 0568-39-6527, 0568-76-1675 (Ligação direta para o intérprete)



Curso de Compreensão da Indonésia – Vamos interagir com a dança tradicional javanesa!

Direto do 2º país do mundo com mais estudantes da língua japonesa: 5 professores da Universidade Nacional de Semarang apresentarão a dança javanesa, instrumentos musicais tradicionais e histórias.

Data e horário 28/06(sábado), das 14h00 às 15h30.

Local Sala de treinamento 1 e 2 do Manabi Sozokan (5º andar do Lapio)

Público-alvo Pessoas acima do ginásio.
Pessoas que residem em Komaki (moradores),
que trabalham em Komaki (trabalhadores),
que estudam em uma das escolas de Komaki
(estudantes). Prioridade para sócios da KIA.

Vagas 40 pessoas (É necessário reserva. Por ordem de inscrição).

Taxa Gratuita

Inscrições 03/06(terça) a 21/06(sábado)

Favor informar o ①Nome, ②Se reside/ trabalha/ estuda neste município,
③Se é sócio ou não, ④Idade/ Ano Escolar, ⑤Número do telefone e efetuar
a inscrição por telefone, FAX ou e-mail.



Programação infantil interativa “Day Camp”

Vamos preparar curry com amigos de todo o mundo e ver as estrelas no planetário!

Data e horário 06/07(domingo), das 08h30 até por volta das 15h00.

Local Kakamigahara-shi Shonen Shizen no Ie

Público-alvo Estudantes do primário da 3ª a 6ª série que residem em Komaki ou que sejam sócias da KIA.

Vagas 15 crianças com raízes no exterior e
15 crianças de nacionalidade japonesa
por ordem de inscrição.

Taxa 300 ienes para sócios da KIA (é necessário à parte 500 ienes de taxa anual da KIA)
800 ienes para não sócios. ※Incluso o valor do arroz com curry e do seguro.

Trazer Garrafa térmica, toalha e material de escrita.

Inscrições 03/06(terça) a 21/06(sábado)

Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA).



Contato

Associação Internacional de Komaki (KIA) Tel.: 0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp
Centro Comunitário de Komaki 4º andar 107, Komaki 2-chome, Komaki-shi
※Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados).

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.

Komaki Jornal Informativo

Procurar



Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.



Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.